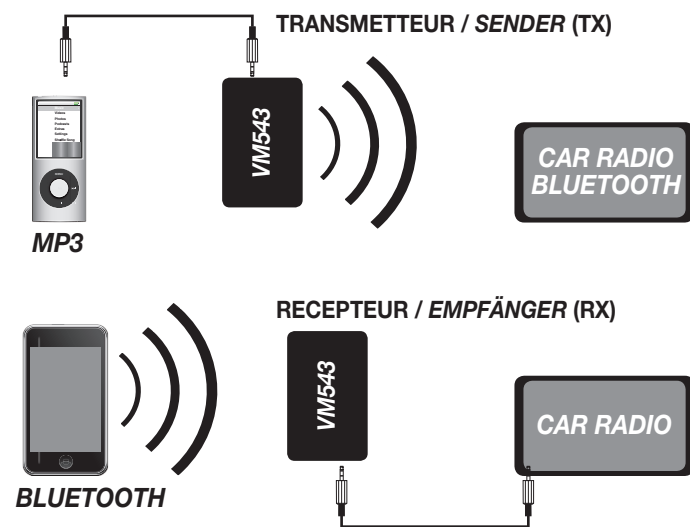


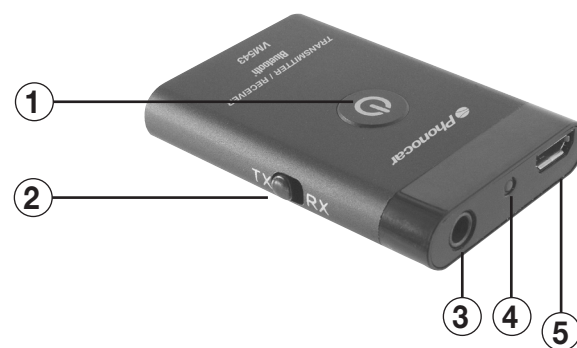
## Branchements • Verbindungen

Il VM543 est un transmetteur / récepteur audio bluetooth pouvant transmettre l'audio à l'autoradio à partir d'un lecteur MP3 ou d'un téléphone portable, à condition que tous les dispositifs soient intégrés du protocole A2DP.

Der VM543 ist ein Bluetooth Audio-Sender/Empfänger, mit dessen Hilfe sich das Audio von MP3-Playern und Mobil-Telefonen, auf das Autoradio übermitteln lässt, soweit alle betroffenen Geräte dem A2DP-Protokoll entsprechen.

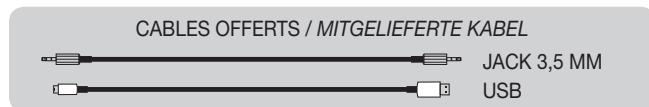


## Fonctions • Funktionen



- 1 - Touche multifonction - Allumage, extinction, couplage.
- 2 - Sélecteur d'état TX (transmet) - RX (reçoit).
- 3 - Entrée audio.
- 4 - Led d'état.
- 5 - Connecteur chargeur batterie.

- 1 - Multi-Funktions-Taste - ON, OFF, Paarung.
- 2 - Status-Wahl TX (Sender) - RX (Empfänger).
- 3 - Audio-Eingang.
- 4 - Status-Led.
- 5 - Batterie-Wiederauflade-Verbinder.



## Utilisation

une fois pour le reconnecter au dernier dispositif connecté.

### EXTINCTION AUTOMATIQUE

En absence de connexion pendant plus de 5 minutes, le dispositif s'éteint automatiquement.

### EFFACEMENT LISTE DISPOSITIFS CONNECTES

Se rassurer que le transmetteur soit éteint. Appuyer en maintenant la pression pendant 10 secondes sur la touche et ne pas la relâcher jusqu'à ce que le led fasse un clignotement rouge pendant une seconde et un clignotement bleu pendant une autre seconde.

### ECOUTE DE LA MUSIQUE

Lorsque le VM543 est utilisé comme récepteur, c'est possible lancer et interrompre la reproduction du dispositif Bluetooth connecté.

Fonction	Etat récepteur	Opération
Pause	Reproduction	Appuyer brièvement une fois
Reproduction	Pause	Appuyer brièvement une fois

### LED

LED	Etat du Dispositif
Clignotement bleu continu	Couplage
1 clignotement bleu toutes les secondes	Stand by, n'est connecté à aucun dispositif
2 clignotements bleus toutes les 4 secondes	Connecté à un dispositif
Clignotement rouge continu	Batterie presque déchargée

## Utilisation • Anwendung

### CONNEXION A UN AUTORADIO BLUETOOTH

Régler la touche sur TX. Eteindre le dispositif et faire pression sur la touche multifonction pendant 6 sec. Jusqu'au clignotement rapide du Led bleu. Activer la fonction Bluetooth de l'autoradio. La connexion est automatique et signalée par deux clignotements du led chaque 4 sec. Brancher le lecteur MP3 au dispositif grâce au câble, la musique reproduite par celui-ci sera transmise via bluetooth à l'installation audio.

### RECHARGE DE LA BATTERIE

Le VM543 a une batterie au litio; la charger avant l'utilisation. Brancher le câble USB offert à un ordinateur ou à un convertisseur qui réduit la tension de 220>5V ou 12>5V. Attendre environ 3 heures pour qu'elle soit complètement chargée; à recharge terminée, le LED rouge s'éteint.

### VERBINDUNG MIT EINEM BLUETOOTH-AUTORADIO

Wahl-Knopf auf TX stellen. Gerät ausschalten und Multi-Funktions-Taste 6 Sekunden lang drücken, bis das LED beginnt, schnell BLAU zu blinken. Die Bluetooth-Funktion des Autoradios aktivieren. Die Verbindung wird automatisch hergestellt und zeigt sich durch ein Blinken des LEDs in 4 Sekunden-Abständen. MP3-Player, mittels Kabel, an das Gerät anschließen, so dass die MP3-Musik, über das Bluetooth-System, auf der Auto-Hifi-Anlage hörbar wird.

### BATTERIE-WIEDERAUFLADUNG

Der VM543 ist mit einer Lithium-Batterie ausgestattet. Vor der Inbetriebnahme muss die Batterie neu aufgeladen werden. Beigelegtes USB-Kabel an einen Computer oder an einen Spannungswandler anschließen (Reduzierung 220>5V oder 12>5V). Die Batterie-Wiederaufladung beansprucht circa 3 Stunden. Ist diese beendet, erlischt das rote LED ganz von selbst.

## Anwendung

### EIN / AUS

Zum Einschalten, Multi-Funktions-Taste 4 Sekunden drücken: das Status-LED wird 1 Sekunde Blau.

Zum Ausschalten, Multi-Funktions-Taste 4 Sekunden drücken: das Status-LED wird 1 Sekunde Rot.

**WICHTIG:** Während das Gerät in Betrieb steht, ist die TX-RX-Taste nicht aktiv.

### PAARUNG MIT EINEM BLUETOOTH-MOBIL-TELEFON

- Mobil-Telefon maximal 1 Meter entfernt halten.
- Der VM543 muss unbedingt ausgeschaltet sein.
- Auf RX stellen.
- Multi-Funktions-Taste mindestens 6 Sekunden lang drücken, bis das LED abwechselnd ROT and BLAU blinkt.
- Bluetooth-Funktion auf dem Mobil-Telefon aktivieren and die Suche nach neuen Geräten starten. Aus der Liste der gefundenen Geräte, "Phonocell" wählen.
- Passwort "0000" in das Gerät eingeben und bestätigen.
- Automatische Verbindung wählen, soweit das Freisprech-Gerät diese Funktion vorsieht. Sobald die Verbindung hergestellt ist, beginnt das Kopfhörer-LED, alle 4 Sekunden, blau zu blinken.
- Bei Anwendung als Empfänger, muss man den Sender, unter Verwendung des Verlängerungs-Kabels Jack 3,5 (siehe Abbildung) am MP3-IPOD-Player anschließen.
- **WICHTIG:** das Freisprech-Gerät bleibt 2 Minuten lang im Verbindungs-Modus. Tritt, in dieser Zeit, keine Verbindung auf, schaltet das Gerät auf Stand-by. Um die Paarung nochmals vorzunehmen, den gesamten Vorgang wiederholen.

### ERNEUT MIT EINEM BLUETOOTH-GERÄT VERBINDEN

**Automatische Verbindung**  
Immer wenn das Gerät neu eingeschaltet wird, tritt es automatisch mit dem gepaarten Gerät in Verbindung.



**TRANSMETTEUR  
RECEPTEUR  
SENDER  
EMPFÄNGER**

**BLUETOOTH**

NOTICE DE MONTAGE  
ET D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNGEN

**VM/543**



**TRANSMETTITORE  
RICEVITORE  
TRANSMITTER  
RECEIVER**

**BLUETOOTH**

MANUALE ISTRUZIONI  
MANUAL INSTRUCTIONS

**VM/543**

## Utilisation

### ALLUMAGE / EXTINCTION

Pour allumer, appuyer pendant 4 secondes la touche multifonction, le LED d'état s'illuminera pour 1 seconde en bleu.

Pour éteindre, appuyer pendant 4 secondes la touche multifonction, le LED d'état s'illuminera pour 1 seconde en rouge.

**NOTE:** Quand le dispositif est en fonction, la touche sélectrice TX-RX n'est pas active.

### COUPLAGE AVEC UN PORTABLE BLUETOOTH

- Tenir le portable à une distance pas supérieure à un mètre.
- Se rassurer que le VM543 soit éteint.
- Sélectionner RX.
- Appuyer pendant au moins 6 secondes la touche multifonction, la relâcher seulement lorsque le led clignote alternativement en rouge et en bleu.
- Activer la fonction Bluetooth sur le téléphone et commencer la recherche des nouveaux dispositifs. Sélectionner Phonocell dans la liste des dispositifs trouvés.
- Taper le mot de passe "0000" sur le dispositif et valider.
- Sélectionner connexion automatique si présente dans les fonctions de la mains-libres. Si la connexion est réussie, le LED de l'écouteur fera un clignotement bleu toutes les 4 secondes.
- Si utilisé comme récepteur, brancher le transmetteur au lecteur MP3-IPOD moyennant la rallonge jack 3,5mm. (Voir figure)

**NOTES:** La mains-libres reste en modalité couplage pendant 2 minutes, si aucun dispositif n'est connecté, elle retourne en modalité stand by. Pour retourner en modalité couplage, répéter la procédure dès le début.

### RECONNEXION A UN DISPOSITIF BLUETOOTH

#### Connexion automatique

A chaque allumage, le dispositif se branche automatiquement au dernier dispositif connecté.

#### Connexion manuelle

Lorsque le transmetteur est en stand by et n'est branché à aucun dispositif, appuyer

## Anwendung

### Manuelle Verbindung

Wenn der Sender im Stand-by-Modus steht und mit einem Gerät gepaart ist, 1 Mal drücken, um das zuletzt gekoppelte Gerät zu erlangen.

### AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN

Stellt sich innerhalb 5 Minuten keine Verbindung her, so schaltet das Gerät automatisch aus.

### LISTE DER GEKOPPELTEN GERÄTE LÖSCHEN

Sender unbedingt ausschalten. Taste 10 Sekunden drücken, bis das LED abwechselnd 1 Sekunde Rot und 1 Sekunde Blau blinkt.

### MUSIK-WIEDERGABE

Wenn der VM543 als Empfänger im Einsatz ist, besteht die Möglichkeit, die Wiedergabe des gekoppelten Bluetooth-Gerätes zu starten und zu unterbrechen.

Funktion	Empfangs-Status	Vorgang
Pause	Wiedergabe	1Mal kurz drücken
Wiedergabe	Pause	1Mal kurz drücken

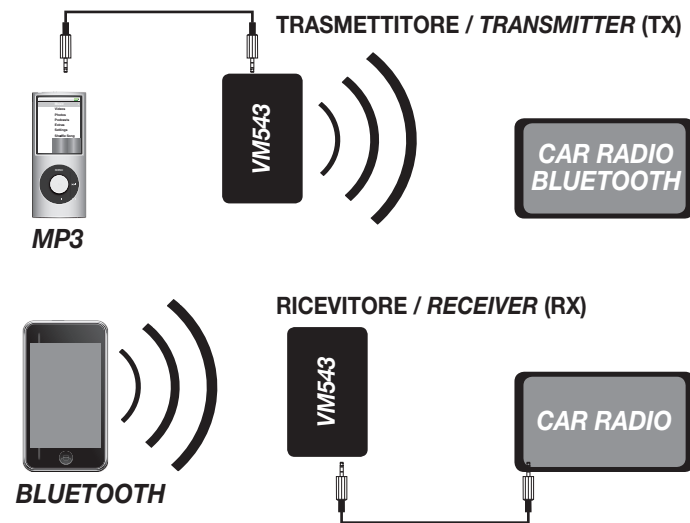
### LED

LED	GERÄTE-STATUS
Blinkt permanent Blau	Paarung
Blinkt 1Mal pro Sek. Blau	Stand-byKeine Verbindung zu anderen Geräten
Blinkt 2Mal alle 4 Sek. Blau	Mit Gerät verbunden
Blinkt permanent Rot	Batterie fast leer

## Collegamenti • Connections

Il VM543 è un trasmettitore/ricevitore audio bluetooth che può trasmettere l'audio all'autoradio da un lettore MP3 oppure da un telefono cellulare, purché tutti i dispositivi siano dotati di protocollo A2DP.

*The VM543 is a Bluetooth Audio-Transmitter/Receiver capable of transmitting the Audio coming from an MP3-player or mobile-phone, to the car-radio, provided that the devices are all equipped with the A2DP-protocol.*



## Utilizzo

### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Per accendere premere per 4 secondi il tasto multifunzione il LED di stato si illuminerà di blu per 1 secondo.

Per spegnere premere per 4 secondi il tasto multifunzione il LED di stato si illuminerà di rosso per 1 secondo.

**NOTA:** Quando il dispositivo è in funzione il tasto selettore **TX-RX** non è attivo.

### ACCOPIAMENTO CON UN CELLULARE BLUETOOTH

- Mantenere il cellulare ad una distanza non superiore a un metro.
- Assicurarsi che il VM543 sia spento.
- Selezionare **RX**.
- Premere per almeno 6 secondi il tasto multifunzione , rilasciarlo solo quando il led lampeggia alternativamente di rosso e di blu.
- Attivare la funzione Bluetooth sul telefono e avviare la ricerca di nuovi dispositivi. Selezionare Phonocell nella lista dei dispositivi trovati.
- Digitare la password "0000" sul dispositivo e confermare.
- Selezionare connessione automatica se presente nelle funzioni del vivavoce. Se la connessione è andata a buon fine il LED dell'auricolare darà un lampeggio blu ogni 4 secondi.
- Se utilizzato come ricevitore, collegare il trasmettitore al lettore MP3-IPOD tramite la prolunga jack 3,5mm. (vedi figura)

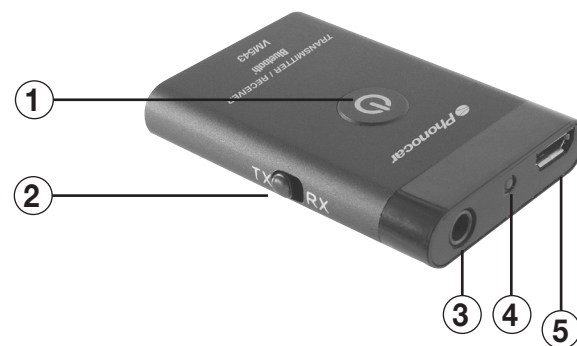
**NOTES:** Il vivavoce rimane in modalità accoppiamento per 2 minuti, se non viene connesso a nessun dispositivo ritorna in modalità stand by. Per ritornare in modalità accoppiamento ripetere la procedura dall'inizio.

### RICONNESSIONE AD UN DISPOSITIVO BLUETOOTH

#### Connessione automatica

Ad ogni accensione il dispositivo si collega automaticamente al dispositivo accoppiato.

## Funzioni • Functions



- 1 - Tasto multifunzione - Accende, spegne, accoppiamento.
- 2 - Selettore di stato **TX** (trasmette) - **RX** (riceve).
- 3 - Ingresso audio.
- 4 - Led di stato.
- 5 - Connettore ricarica batteria.

- 1 - Multi-functions-key - ON, OFF, Coupling.
- 2 - Status-selection TX (transmission) - RX (reception).
- 3 - Audio-Input.
- 4 - Status-Led.
- 5 - Battery-Recharge-Connector.

#### CAVI IN DOTAZIONE / INCLUDED CABLES



## Utilizzo

### Connessione manuale

Quando il trasmettitore è in stand by e non è collegato a nessun dispositivo, premere una volta per riconnetterlo all'ultimo dispositivo accoppiato.

### SPEGNIMENTO AUTOMATICO

In mancanza di connessione per oltre 5 minuti il dispositivo si spegne automaticamente.

### CANCELLAZIONE LISTA DISPOSITIVI ACCOPPIATI

Assicurarsi che il trasmettitore sia spento. Premere tenendo premuto per 10 secondi il tasto e non rilasciarlo fino a quando il led non dà un lampeggio rosso per un secondo e un lampeggio blu per un altro secondo.

### ASCOLTO DELLA MUSICA

Quando il VM543 è utilizzato come ricevitore è possibile avviare e interrompere la riproduzione del dispositivo Bluetooth accoppiato.

Funzione	Stato ricevitore	Operazione
Pausa	Riproduzione	Premere brevemente  una volta
Riproduzione	Pausa	Premere brevemente  una volta

### LED

LED	STATO DEL DISPOSITIVO
Lampeggiante blu continuo	Accoppiamento
1 lampeggio blu ogni secondo	Stand by non connesso a nessun dispositivo
2 lampeggi blu ogni 4 secondi	Connesso al dispositivo
Lampeggio rosso continuo	Batteria quasi scarica

## Utilizzo / Use

### CONNESSIONE AD AUTORADIO BLUETOOTH

Impostare il tasto su **TX**. Spegnerne il dispositivo e tenere premuto il tasto multifunzione per 6 sec. fino al lampeggio rapido del led blu. Attivare la funzione Bluetooth dell'autoradio. La connessione è automatica e segnalata da due lampeggi ogni 4 sec. del led. Collegare il lettore MP3 al dispositivo con il cavo e la musica riprodotta dal lettore MP3 si verrà trasmessa via bluetooth all'impianto audio.

### RICARICA DELLA BATTERIA

Il VM543 ha una batteria al litio. Prima del suo utilizzo ricaricarla. Collegare il cavo USB in dotazione ad un computer oppure ad un convertitore che riduca la tensione da 220>5V o 12>5V. Attendere circa 3 ore perché sia completamente carica, terminata la carica il LED rosso si spegne.

### CONNECTION TO BLUETOOTH-CAR-RADIO

*Set selection-key on TX. Switch-off device and keep multi-functions-key pressed for 6 seconds until the LED starts rapidly flashing BLUE.*

*Activate the Bluetooth-function of the car-radio. The connection is created automatically and signaled by the LED flashing twice every 4 seconds. Connect the MP3-Player to the Device, by means of the cable, so that the MP3-player-music will be heard from the car-hifi-installation via the Bluetooth-system.*

### BATTERY-RECHARGE

*The VM543 is equipped with a Lithium-battery. Before use, the battery needs to be re-charged. Connect the delivered USB-cable to a Computer or a Converter reducing the Tension 220>5V or 12>5V. Wait about 3 hours for the battery-recharge to be completed: the red LED will automatically switch-off.*

## Use

### ON / OFF

*To switch-on, press the multi-functions-key for 4 seconds: the status-LED will turn Blue for 1 second.*

*To switch-off, press the multi-functions-key for 4 seconds: the status-LED will turn Red for 1 second.*

**NOTE:** *When the Device is in operation, the TX-RX-selection-key will NOT be active.*

### COUPLING WITH A BLUETOOTH-MOBILE-PHONE

- Keep the mobile-phone at a maximum distance of 1 meter.
- Make sure that the VM543 is switched-off.
- Select **RX**.
- Press the multi-functions-key for minimum 6 seconds until the LED starts flashing alternately Red and Blue.
- Activate the Bluetooth-function on the mobile-phone and start researching new Devices. From the appearing list of Devices found, select "Phonocell".
- Digit the password "0000" on the Device and confirm.
- Select automatic connection, if available among the hands-free-functions. As soon as the connection has been established, the ear-phone-LED will start flashing Blue every 4 seconds.
- For Receiver-Use, connect the transmitter to the MP3-IPOD-player by using the extension-cable Jack 3,5 (see picture).

**NOTE:** *the hands-free-device remains in coupling-mode for 2 minutes. If no connection takes place in such period of time, it will return to stand-by-mode. To retry coupling, repeat the procedure from the beginning.*

### RE-CONNECTION TO A BLUETOOTH-DEVICE

#### Automatic Connection

*Every time the device is newly switched-on, it will automatically connect with the coupled Device.*

## Specifiche tecniche • Specifications

Versione Software / *Software version*  
Bluetooth profiles:  
Distanza di utilizzo / *Action-range*  
Durata batteria / *Battery-autonomy*  
Tempo ricarica / *Recharge time*  
Cavo / *Cable*  
Alimentazione / *Power*

Bluetooth V2.1  
A2DP and AVRCP  
Fino a 10 meters  
**TX** 11 hours - **RX** 6 hours  
3 ore  
20 cm Jack 3,5"  
DC 5V

PHONOCAR S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C  
42124 Reggio Emilia (Italy)  
www.phonocar.com  
e-mail:info@phonocar.it

## Use

### Manual Connection

*When the Transmitter is in stand-by-mode and not connected with any Device, press once to reconnect to the lately coupled Device.*

### AUTOMATIC SWITCH-OFF

*No connection taking place within 5 minutes, the Device will automatically switch-off.*

### CANCEL LIST OF COUPLED DEVICES

*Make sure that the transmitter is switched-off. Press key for 10 seconds until the LED starts flashing red for 1 second and Blue for another second.*

### MUSIC-LISTENING

*When the VM543 is used as Receiver, it is possible to start and interrupt the reproduction-procedure of the coupled Bluetooth-device.*

Function	Reception-Status	Operation
Pause	Reproduction	Briefly press  once
Reproduction	Pause	Briefly press  once

### LED

LED	DEVICE-STATUS
	Coupling
1 blue flashing every second	Stand-by no connection with other devices
2 blue flashings every 4 seconds	Connected with device
Flashing constantly red	Battery nearly flat